day 7 while i was cooking

Tell what was going on while something else happened: mentre cucinavo, è suonato il telefono.

Stories are made of things that happen at the same time. Mentre with the imperfetto and the passato prossimo lets you say 'I was doing this when that happened'.

words

word	meaning	example
mentre	while	Mentre cammino, penso al lavoro. While I walk, I think about work.
versare	to pour	Versa l'acqua nella pentola. Pour the water into the pot.
aggiungere	to add	Aggiungi un pizzico di sale. Add a pinch of salt.
bollire	to boil	L'acqua bolle. The water is boiling.
friggere	to fry	Friggo le patate in padella. I fry the potatoes in a pan.
congelare	to freeze	Congelo il pane per domani. I freeze the bread for tomorrow.
conservare	to keep, to store	Conservo il formaggio in frigo. I keep the cheese in the fridge.
il grammo	gram	Servono duecento grammi di fagioli. You need two hundred grams of beans.
il pizzico	pinch	Aggiungo un pizzico di sale. I add a pinch of salt.
la porzione	portion, serving	Una porzione di minestra basta. One serving of soup is enough.
l'ingrediente	ingredient	Mi mancano due ingredienti. I am missing two ingredients.
il barattolo	jar, tin	Il barattolo di fagioli è sul tavolo. The jar of beans is on the table.
l'aceto	vinegar	Metto aceto e olio sull'insalata. I put vinegar and oil on the salad.
il fagiolo	bean	Mi piacciono i fagioli con la pasta. I like beans with pasta.
bollente	boiling hot	Attenzione, il caffè è bollente! Careful, the coffee is boiling hot!
bruciare	to burn	Ho bruciato la cena. I burned the dinner.
il fumo	smoke	C'è fumo{fumo} in cucina! There is smoke in the kitchen!
rovesciare	to spill, to knock over	Ho rovesciato il caffè sul tavolo. I spilled the coffee on the table.
il fornello	burner, hob ring	Il fornello è acceso. The burner is on.
tiepido	lukewarm	La minestra è tiepida. The soup is lukewarm.

pattern mentre: mentre cucinavo, è suonato il telefono

mentre | **+ imperfetto = the action in progress** | **, passato prossimo = the event**

Mentre means 'while'. After mentre, the action that was going on is in the imperfetto (mentre cucinavo). The short event that interrupts it is in the passato prossimo (è suonato il telefono). If two actions go on together, use the imperfetto twice: Tom friggeva mentre Anna preparava il caffè.

Mentre cucinavo, è suonato il telefono. While I was cooking, the phone rang.

Mentre versavo l'aceto, ho rovesciato il barattolo. While I was pouring the vinegar, I knocked over the jar.

Tom friggeva le patate mentre Anna preparava il caffè. Tom was frying the potatoes while Anna was making the coffee.

Mentre aspettavo, ho letto un libro. While I was waiting, I read a book.

dialogue a kitchen disaster

anna Tom, hai una faccia stanca! Che cosa ti è capitato ieri sera?
Tom, you look tired! What happened to you last night?

tom Una serata terribile! Mentre cucinavo una minestra di fagioli, è suonato il telefono: una telefonata urgente.
A terrible evening! While I was cooking a bean soup, the phone rang: an urgent phone call.

anna E allora?
And then?

tom La ricetta è semplice: duecento grammi di fagioli, un pizzico di sale e tutti gli ingredienti in una pentola.
The recipe is simple: two hundred grams of beans, a pinch of salt and all the ingredients in a pot.

tom Mentre aggiungevo il sale, ho preso per caso l'aceto invece dell'acqua e l'ho versato sui fagioli!
While I was adding the salt, I accidentally took the vinegar instead of the water and poured it on the beans!

anna No! E il fornello?
No! And the burner?

tom Mentre rispondevo al telefono, l'acqua bolliva e ho rovesciato il barattolo. Poi c'era fumo in tutta la cucina... ormai era tardi: ho bruciato tutto!
While I was answering the phone, the water was boiling and I knocked over the jar. Then there was smoke in the whole kitchen... by then it was too late: I burned everything!

sandro Ecco un caffè bollente per il nostro cuoco! Attento, Tom: è davvero bollente.
Here's a boiling hot coffee for our cook! Careful, Tom: it really is boiling hot.

anna Povero Tom! E la cena?
Poor Tom! And dinner?

tom Ho fritto due uova: per una persona bastano. E la minestra? Era tiepida e cattiva, ma ho conservato una porzione per oggi!
I fried two eggs: for one person they are enough. And the soup? It was lukewarm and nasty, but I kept a serving for today!

anna Scusa, Tom, ma io rido. Che cuoco!
Sorry, Tom, but I'm laughing. What a cook!

tom Beh, ride bene chi ride ultimo: stasera cucino io, per tutti voi!
Well, he who laughs last laughs best: tonight I'll cook, for you all!

spell it cover the word, write it, check

while	**mentre**
to pour	**versare**

to add	**aggiungere**
to boil	**bollire**
to fry	**friggere**
to freeze	**congelare**

good to know · Mentre is almost always followed by the imperfetto (mentre cucinavo). The passato prossimo comes in the other half of the sentence: the interruption. Ride bene chi ride ultimo is an Italian proverb: 'he who laughs last laughs best'. Il fornello is one ring of the cooker; i fornelli means the whole cooker.

Mentre studiavi, hai imparato a raccontare due cose insieme. Bravo!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 8 giulia's journey

Tell what had already happened before another past event: quando sono arrivata, il treno era già partito.

In a story you often need to go one step further back: what had already happened before the main event. The trapassato prossimo does exactly this, and it is a B1 favourite.

words

word	meaning	example
verso	towards; around (a time)	Vado verso la stazione. I'm going towards the station.
la direzione	direction	Il treno va in direzione di Firenze. The train goes in the direction of Florence.
la coincidenza	connection (train, bus); coincidence	Ho perso la coincidenza. I missed my connection.
lo sciopero	strike	Domani c'è lo sciopero dei treni. Tomorrow there is a train strike.
il percorso	route, journey	Il percorso è lungo ma bello. The route is long but beautiful.
la tappa	stop, stage (of a journey)	Firenze è la prima tappa del viaggio. Florence is the first stop of the trip.
scomodo	uncomfortable, inconvenient	Il treno è scomodo e lento. The train is uncomfortable and slow.
piacevole	pleasant, nice	Il viaggio è stato piacevole. The journey was pleasant.
il motore	engine, motor	Il motore fa un rumore strano. The engine makes a strange noise.
il freno	brake	Il freno non funziona bene. The brake isn't working well.
frenare	to brake	Marco ha frenato in tempo. Marco braked in time.
la ruota	wheel	Una ruota della macchina è bassa. One wheel of the car is flat.
il passaggio	lift (in a car); passage	Mi dai un passaggio fino a casa? Can you give me a lift home?
il porto	port, harbour	Il porto è lontano dalla stazione. The port is far from the station.
la velocità	speed (pl. velocità)	La velocità è bassa in città. The speed is low in the city.
rallentare	to slow down	Devi rallentare: c'è molto traffico. You have to slow down: there is a lot of traffic.
la distanza	distance	La distanza tra Bologna e Roma è grande. The distance between Bologna and Rome is big.
la coda	queue, traffic jam; tail	C'è una lunga coda sull'autostrada. There is a long tailback on the motorway.
il cantiere	building site; roadworks	Ci sono tre cantieri sulla strada. There are three sets of roadworks on the road.
raggiungere	to reach; to join	Ti raggiungo dopo. I'll join you later.

pattern the trapassato prossimo: quando sono arrivata, il treno era già partito

avevo · aveva / ero · era | **+ participle** | **= what had already happened**

The trapassato prossimo is the imperfetto of avere or essere plus the past participle: avevo comprato, era partito. It says that something had already happened before another event in the past. It follows the same choice of avere or essere as the passato prossimo, and the participle agrees with essere: ero partita, eravamo arrivati.

Quando sono arrivata alla stazione, il treno era già partito. When I got to the station, the train had already left.

Avevo comprato il biglietto, ma c'era lo sciopero. I had bought the ticket, but there was a strike.

Marco non sapeva che io ero già partita. Marco didn't know that I had already left.

Quando siamo arrivati, i bambini avevano già mangiato. When we arrived, the children had already eaten.

dialogue giulia's journey

anna Giulia, racconta il tuo viaggio a Roma! Marco dice che è stata un'avventura. Che cosa è accaduto?
Giulia, tell me about your trip to Rome! Marco says it was an adventure. What happened?

giulia Sì! Il cinque settembre, il giorno della festa per il mio compleanno, c'era uno sciopero dei treni.
Yes! On 5 September, the day of my birthday party, there was a train strike.

anna E avevi già il biglietto?
And did you already have the ticket?

giulia Sì, l'avevo comprato una settimana prima e avevo programmato tutto. Il percorso era lungo: Bologna, Firenze e poi la coincidenza per Roma.
Yes, I had bought it a week before and I had planned everything. The route was long: Bologna, Florence and then the connection to Rome.

giulia Sono partita in mattinata e, quando sono arrivata a Firenze, il treno per Roma era già partito! E Roma era ancora a una bella distanza.
I left in the morning and, when I got to Florence, the train to Rome had already left! And Rome was still a long way off.

anna Che brutta sorpresa! Non c'era nemmeno un altro treno?
What a nasty surprise! Wasn't there even another train?

giulia Un dipendente della stazione mi ha spiegato che il prossimo treno partiva il giorno dopo. Tom mi ha detto: «Prendi la nave!», ma Firenze non ha un porto! Allora il mio fidanzato mi ha raggiunta in macchina e mi ha dato un passaggio.
A station employee explained that the next train was leaving the next day. Tom told me: «Take the ship!», but Florence hasn't got a port! So my boyfriend came to join me by car and gave me a lift.

giulia Ma c'erano i cantieri sull'autostrada e una coda molto lunga: tutti rallentavano, la velocità era di dieci chilometri all'ora!
But there were roadworks on the motorway and a very long queue: everybody was slowing down, the speed was ten kilometres an hour!

anna Povera Giulia! E la macchina?
Poor Giulia! And the car?

giulia A un certo punto il motore faceva un rumore strano e il freno era bollente: lui ha frenato e siamo scesi. Abbiamo guardato le ruote: per fortuna era tutto a posto!
At one point the engine was making a strange noise and the brake was boiling hot: he braked and we got out. We looked at the wheels: luckily everything was fine!

anna E il viaggio?
And the trip?

giulia Beh, scomodo, certo, ma alla fine piacevole: ormai pensavo di arrivare troppo tardi, invece sono arrivata alle undici e la festa non era ancora finita!
Well, uncomfortable, of course, but pleasant in the end: by then I thought I would arrive too late, but I arrived at eleven and the party hadn't ended yet!

spell it cover the word, write it, check

towards; around (a time)	**verso**
direction	**la direzione**
connection (train, bus); coincidence	**la coincidenza**
strike	**lo sciopero**
route, journey	**il percorso**
stop, stage (of a journey)	**la tappa**

good to know · The trapassato often comes with già (already), non… ancora (not yet) and prima (before): il treno era già partito, non avevo ancora mangiato. Quando + passato prossimo + trapassato: the passato prossimo is the main event, the trapassato is what had happened before. Chiedere un passaggio is to ask for a lift; dare un passaggio is to give one. No need for a verb like 'to lift'.

Era già tutto pronto? Now it is: you can take a story one step back.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 9 suddenly

Say how and how much with adverbs in -mente: improvvisamente, perfettamente, totalmente.

Adverbs in -mente make your Italian precise and natural. With a few rules you can build dozens of them from adjectives you already know.

words

word	meaning	example
improvvisamente	suddenly	L'autobus si è fermato improvvisamente. The bus stopped suddenly.
sicuramente	surely, certainly	Sicuramente verrà alla festa. He will surely come to the party.
certamente	certainly, of course	Certamente, ti aiuto volentieri. Certainly, I'll gladly help you.
praticamente	practically, almost	Il lavoro è praticamente finito. The work is practically finished.
specialmente	especially	Mi piace il cibo italiano, specialmente la pasta. I like Italian food, especially pasta.
perfettamente	perfectly	Ho capito perfettamente. I understood perfectly.
particolarmente	particularly, especially	Oggi sono particolarmente stanca. Today I'm particularly tired.
seriamente	seriously	Parlo seriamente: è un problema. I'm speaking seriously: it's a problem.
totalmente	totally, completely	Sono totalmente d'accordo con te. I totally agree with you.
raramente	rarely, seldom	Anna è raramente in ritardo. Anna is rarely late.
completamente	completely	La camicia è completamente rovinata. The shirt is completely ruined.
realmente	really, truly	È realmente successo! It really happened!
fermare	to stop (something); to stop	Il vigile ferma le macchine. The traffic warden stops the cars.
la macchia	stain, spot	C'è una macchia sulla camicia. There is a stain on the shirt.
rovinare	to ruin, to spoil	Il caffè ha rovinato la camicia. The coffee ruined the shirt.
accorgersi	to notice, to realise	Mi accorgo subito degli errori. I notice mistakes at once.

pattern adverbs in -mente: improvvisamente, sicuramente, perfettamente

feminine adjective: certa | **+ mente** | **= certamente**

To make an adverb from an adjective, take the feminine form and add -mente: sicura becomes sicuramente, perfetta becomes perfettamente, seria becomes seriamente. If the adjective ends in -le or -re, drop the final e: particolare becomes particolarmente, reale becomes realmente, totale becomes totalmente.

Parlo seriamente: c'è un problema. I'm speaking seriously: there is a problem.

Ho capito perfettamente la spiegazione. I understood the explanation perfectly.

Il lavoro è praticamente finito. The work is practically finished.

Sono particolarmente stanca oggi. I'm particularly tired today.

dialogue a new shirt

anna Sandro, guarda che cosa mi è capitato! Improvvisamente l'autobus si è fermato e il caffè è caduto sulla camicia nuova!
Sandro, look what happened to me! The bus suddenly stopped and the coffee fell on my new shirt!

sandro Hai una macchia grande, Anna! Ma sicuramente non è completamente rovinata.
You've got a big stain, Anna! But surely it isn't completely ruined.

anna Mi sono accorta della macchia soltanto quando sono scesa. Tutti mi guardavano e nemmeno una persona mi ha detto niente!
I only noticed the stain when I got off. Everybody was looking at me and not even one person said anything!

marco Davvero? Io raramente mi accorgo di queste cose.
Really? I rarely notice such things.

anna Certamente, perché tu guardi sempre il telefono! Domani ho un impegno importante e questa camicia era particolarmente cara.
Of course, because you're always looking at your phone! Tomorrow I have an important appointment and this shirt was particularly expensive.

sandro Beh, aspetta, ho un'idea. Bastano un po' d'acqua e di sale: la macchia sparisce.
Well, wait, I have an idea. A bit of water and salt is enough: the stain disappears.

anna Sei realmente sicuro, Sandro? Non voglio rovinare la camicia!
Are you really sure, Sandro? I don't want to ruin the shirt!

sandro Faccio il caffè da trent'anni, specialmente per i clienti con le camicie nuove! Parlo seriamente: funziona perfettamente.
I have been making coffee for thirty years, especially for customers with new shirts! I am serious: it works perfectly.

anna D'accordo, proviamo: l'acqua, il sale... ecco, la macchia è quasi sparita!
All right, let's try: the water, the salt... there, the stain has almost gone!

marco Non l'avevo mai visto: Sandro sa tutto! Ora scappo in ufficio, ciao!
I had never seen that: Sandro knows everything! Now I'm dashing to the office, bye!

spell it cover the word, write it, check

suddenly	**improvvisamente**
surely, certainly	**sicuramente**
certainly, of course	**certamente**
practically, almost	**praticamente**
especially	**specialmente**
perfectly	**perfettamente**

good to know · Adverbs in -mente never change: sicuramente, raramente. They go after the verb, or at the start of the sentence for emphasis: sicuramente verrà. Adjectives in -le or -re lose the final e: particolare → particolarmente, facile → facilmente. In speech, Italians often prefer short words: all'improvviso, davvero, soprattutto. -mente adverbs are more common in writing.

Perfettamente! Another set of tools for your sentences. Tomorrow, something is lost and found again. Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 10 lost and found

Use lo, la, li, le and ne with the passato prossimo and make the participle agree: l'ho vista, li ho persi, ne ho comprati due.

When you talk about the past you constantly replace things with pronouns. The rule of agreement (l'ho vista, le ho viste) is typical of Italian, and you need it to describe a lost object or ask about it.

words

word	meaning	example
restituire	to give back, to return	Ti restituisco il libro domani. I'll give you the book back tomorrow.
dappertutto	everywhere	Ho cercato le chiavi dappertutto. I looked for the keys everywhere.
la scritta	writing, inscription, sign	C'è una scritta{scritta} sulla maglietta. There is some writing on the T-shirt.
la sfortuna	bad luck	Che sfortuna! Piove ancora. What bad luck! It's raining again.
il dettaglio	detail	Ho notato un dettaglio importante. I noticed an important detail.
prezioso	precious, valuable	Il tempo è prezioso. Time is precious.
riportare	to bring back, to take back	Ho riportato il libro in biblioteca. I took the book back to the library.
recuperare	to get back, to recover	Ho recuperato il telefono. I got my phone back.
rotondo	round	Il tavolo del bar è rotondo. The bar table is round.
quadrato	square	Il tavolo è quadrato. The table is square.
riccio	curly	Ha i capelli ricci. She has curly hair.
sottile	thin, slim	Il libro è sottile. The book is thin.
il metallo	metal	L'anello è di metallo. The ring is made of metal.
il cotone	cotton	La maglietta è di cotone. The T-shirt is made of cotton.
il materiale	material	Di che materiale è fatto? What material is it made of?
la plastica	plastic	La borsa è di plastica. The bag is made of plastic.
notare	to notice	Ho notato un dettaglio strano. I noticed a strange detail.
riconoscere	to recognise	Ti riconosco dalla voce. I recognise you by your voice.
il tessuto	fabric, cloth	Questo tessuto è bello. This fabric is beautiful.

pattern pronouns with the passato: l'ho vista, li ho persi, ne ho comprati due

lo · la · li · le · ne **+ ho / hai / ha…** **+ participle agrees**

With the passato prossimo, lo, la, li, le go before the verb and the participle agrees with them in gender and number: ho visto il libro → l'ho visto; ho visto la borsa → l'ho vista; li ho persi, le ho viste. Lo and la shorten to l'. With ne the participle agrees with the thing counted: ho comprato tre mele → ne ho comprate tre.

Hai visto le chiavi? Sì, le ho viste sul tavolo. Did you see the keys? Yes, I saw them on the table.

Dove sono gli occhiali? Li ho persi. Where are my glasses? I lost them.

Hai comprato i biglietti? Sì, ne ho comprati due. Did you buy the tickets? Yes, I bought two (of them).

L'anello? L'ho trovato dentro la borsa. The ring? I found it inside the bag.

dialogue the ring

anna Giulia, è urgente: ho perso l'anello di mia nonna! L'ho cercato dappertutto e stanotte non ho nemmeno dormito.
Giulia, it's urgent: I lost my grandmother's ring! I looked for it everywhere and I didn't even sleep last night.

giulia Calma. Dove l'hai messo l'ultima volta?
Calm down. Where did you put it last time?

anna Boh… forse sul tavolo del bar, ieri sera. Per me è un oggetto molto prezioso, ha un grande significato!
No idea… maybe on the bar table, last night. It's a very precious object to me, it has great meaning!

giulia Beh, allora andiamo subito da Sandro: forse qualcuno l'ha trovato.
Well, then let's go to Sandro's straight away: maybe someone has found it.

anna Sandro, hai visto un anello? L'ho perso ieri.
Sandro, have you seen a ring? I lost it yesterday.

sandro Un attimo, Anna. Un signore con i capelli ricci l'ha trovato per caso davanti al bar e l'ha riportato qui.
Just a moment, Anna. A man with curly hair happened to find it in front of the bar and brought it back here.

sandro Prima di restituire un oggetto prezioso, devo sapere com'è. Di che materiale è? Di plastica?
Before I give back a precious object, I have to know what it's like. What material is it made of? Plastic?

anna Ma no, è di metallo, sottile e rotondo! Dentro c'è una scritta: il nome di mia nonna.
Of course not, it's made of metal, thin and round! Inside there's an inscription: my grandmother's name.

sandro Lo riconosci? L'ho messo in una borsa quadrata di tessuto, con gli oggetti dei clienti: c'è anche un cappello di cotone.
Do you recognise it? I put it in a square cloth bag, with the customers' things: there's a cotton hat too.

anna Sì, è lui! E quello è il mio cappello: li ho recuperati tutti e due, grazie Sandro!
Yes, that's it! And that's my hat: I've got them both back, thanks Sandro!

sandro Di niente. E ne hai persi tanti, di oggetti: l'agenda, il cappello… non perdere anche il sorriso!
You're welcome. And you've lost so many things: the planner, the hat… don't lose your smile too!

spell it cover the word, write it, check

to give back, to return	**restituire**
everywhere	**dappertutto**
writing, inscription, sign	**la scritta**

bad luck	**la sfortuna**
detail	**il dettaglio**
precious, valuable	**prezioso**

good to know · The agreement rule only applies to lo, la, li, le and ne: l'ho visto (m.), l'ho vista (f.), li ho visti, le ho viste. With mi, ti, ci the participle may stay the same. Di che materiale è? / È di metallo. Use di + material to say what something is made of: di cotone, di plastica, di tessuto. Perdere has two participles: perso and perduto. Perso is more common in speech; perduto sounds literary or emotional.

L'hai cercato dappertutto e l'hai trovato: that is how language learning works too. Bravo!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 11 nonna's stories

Link what you say with che, cui and dove: la città in cui vivo, la casa dove abitavo, il motivo per cui parto.

Relative pronouns let you put two ideas in one sentence. They are the difference between short sentences and real stories.

words

word	meaning	example
cui	which, whom (after a preposition)	La città in cui vivo è bella. The city where I live is beautiful.
infine	finally, in the end	Prima studio, poi ceno e infine guardo un film. First I study, then I have dinner and finally I watch a film.
il villaggio	village	Nonna è nata in un piccolo villaggio. Nonna was born in a small village.
inventare	to invent, to make up	Tom inventa un nuovo dolce. Tom invents a new dessert.
la favola	fairy tale, fable	Mia nonna racconta favole ai bambini. My grandmother tells fairy tales to the children.
dopo che	after (+ clause)	Dopo che sono arrivata, ho mangiato. After I arrived, I ate.
il grano	wheat, grain	Il grano è giallo in estate. Wheat is yellow in summer.
il mulino	mill	Il mulino fa la farina. The mill makes flour.
invecchiare	to grow old, to age	Invecchiare non è brutto. Growing old isn't bad.
la giovinezza	youth	Nella mia giovinezza lavoravo molto. In my youth I worked a lot.
il racconto	story, tale	Questo racconto{racconto} è molto bello. This story is very beautiful.
la bottega	small workshop, little shop	Mia madre vendeva il pane in una bottega. My mother used to sell bread in a little shop.
il secolo	century	Questa casa ha più di un secolo. This house is more than a century old.
l'alba	dawn, sunrise	All'alba il villaggio dorme ancora. At dawn the village is still asleep.
la leggenda	legend	C'è una leggenda su questo mulino. There is a legend about this mill.
il tesoro	treasure; darling	Nonna dice: «Tesoro, vieni qui!» Nonna says: «Darling, come here!»
la regina	queen	La regina vive nel castello. The queen lives in the castle.
l'epoca	era, age, time	In quell'epoca non c'era la televisione. At that time there was no television.
la generazione	generation	Ogni generazione ha le sue abitudini. Every generation has its own habits.
l'abitudine	habit, custom	Alzarsi presto è una vecchia abitudine. Getting up early is an old habit.

pattern che, cui, dove: la città in cui vivo, il motivo per cui parto, la casa dove abito

che **= subject or object** **preposition + cui** **dove** **= place**

Che is the most common relative pronoun: it can stand for a person or a thing, as subject or object (la storia che racconto). After a preposition you must use cui: la persona con cui parlo, il motivo per cui parto. For a place you can use dove or in cui: la casa dove abito = la casa in cui abito.

Il villaggio in cui sono nata si trova sull'Appennino. The village where I was born is in the Apennines.

Il motivo per cui racconto questa storia è semplice. The reason why I tell this story is simple.

La casa dove abitavo aveva un grande giardino. The house where I lived had a big garden.

La storia che ti racconto è vera. The story that I'm telling you is true.

dialogue nonna's village

anna Nonna, com'era il villaggio dove sei nata?
Nonna, what was the village where you were born like?

grandma (marco and giulia's grandmother) Era piccolo, sull'Appennino. Il mulino in cui lavorava mio padre faceva la farina con il grano.
It was small, in the Apennines. The mill where my father worked made flour with the wheat.

marco Nonna, a che ora ti alzavi?
Nonna, what time did you get up?

grandma (marco and giulia's grandmother) All'alba! Era un'abitudine di tutta la mia generazione: in quell'epoca la giornata lavorativa cominciava presto.
At dawn! It was a habit of my whole generation: at that time the working day began early.

anna E la bottega? Mi hai detto che c'era anche una bottega.
And the workshop? You told me there was a little shop too.

grandma (marco and giulia's grandmother) Sì, la bottega dove mia madre vendeva il pane. Era lì da un secolo, ma ormai non c'è più.
Yes, the little shop where my mother sold bread. It had been there for a century, but it's gone now.

marco Beh, Nonna, racconta la favola della regina!
Well, Nonna, tell the fairy tale of the queen!

grandma (marco and giulia's grandmother) Tesoro, la favola che mi raccontava mia madre è una leggenda del villaggio: una regina aveva nascosto un tesoro vicino al mulino.
Darling, the tale my mother used to tell me is a legend of the village: a queen had hidden a treasure near the mill.

anna E qualcuno ha trovato il tesoro?
And did anyone find the treasure?

grandma (marco and giulia's grandmother) Nessuno! Noi bambini l'abbiamo cercato dappertutto. Solo dopo che sono diventata grande ho capito: il vero tesoro erano le storie.
Nobody! We children looked for it everywhere. Only after I grew up did I understand: the real treasure was the stories.

anna Che bel racconto! L'hai inventato tu? Stasera lo scrivo nel mio diario.
What a lovely story! Did you make it up? Tonight I'll write it in my diary.

grandma (marco and giulia's grandmother) No, ma da giovane inventavo storie ogni sera e le scrivevo per le amiche: la giovinezza è il tempo delle storie. Non è brutto invecchiare, se hai parecchie cose da raccontare.
No, but when I was young I made up stories every evening and wrote them down for my friends: youth is the time for stories. It isn't bad to grow old if you have quite a few things to tell.

spell it cover the word, write it, check

which, whom (after a preposition)	**cui**
finally, in the end	**infine**
village	**il villaggio**
to invent, to make up	**inventare**
fairy tale, fable	**la favola**
after (+ clause)	**dopo che**

good to know · Che is never dropped in Italian: la storia che ti racconto (in English you can say 'the story I'm telling you'). Cui needs a preposition before it: in cui, per cui, con cui, di cui, a cui. Il motivo per cui… is a very useful phrase. Dove is the easy way for a place: la città dove vivo. In writing, in cui sounds more elegant.

La storia che hai imparato oggi è tua: raccontala! Tomorrow, the mission: everybody tells a story.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 12 mission: the story competition

Follow the story competition: five stories of the past (a kitchen disaster, a strike, a stain, a lost ring, a legend) and write one of your own.

This mission brings together the whole unit: mentre, the trapassato, adverbs in -mente, pronouns with the passato and the relatives che, cui and dove. If you can follow these five stories, you can tell your own.

chapter 1 tom's soup

anna Tom, la professoressa Moretti organizza una gara di racconti. Tu hai una storia perfetta, quella della minestra!
Tom, Ms Moretti is organising a story competition. You have a perfect story, the one about the soup!

tom Hai ragione! Ecco il mio racconto: «Mentre cucinavo una minestra di fagioli, è suonato il telefono.»
You're right! Here's my story: «While I was cooking a bean soup, the phone rang.»

tom «La ricetta era semplice: duecento grammi di fagioli, un pizzico di sale e tutti gli ingredienti in una pentola. Mentre aggiungevo il sale, ho versato l'aceto dal barattolo sbagliato.»
«The recipe was simple: two hundred grams of beans, a pinch of salt and all the ingredients in a pot. While I was adding the salt, I poured the vinegar from the wrong jar.»

anna E il fornello? Non era acceso?
And the burner? Wasn't it on?

tom «Sì, l'acqua bolliva e ho rovesciato tutto. C'era fumo in cucina e ho bruciato la cena!»
«Yes, the water was boiling and I spilled everything. There was smoke in the kitchen and I burned the dinner!»

sandro Poveri fagioli! Ecco un caffè bollente per lo scrittore.
Poor beans! Here's a boiling hot coffee for the writer.

tom «Per cena ho fritto due uova. Ho congelato il pane e ho conservato una porzione di minestra tiepida per il giorno dopo.»
«For dinner I fried two eggs. I froze the bread and kept a portion of lukewarm soup for the next day.»

anna Bellissimo! E come finisce?
Lovely! And how does it end?

tom La fine la scrivo stasera. Ma a me piace friggere, non scrivere!
I'll write the end tonight. But I like frying, not writing!

chapter 2 giulia's trip

anna Giulia, posso scrivere il racconto del tuo viaggio a Roma?
Giulia, can I write the story of your trip to Rome?

giulia Certo! C'era uno sciopero dei treni e avevo già comprato il biglietto. Quando sono arrivata a Firenze, la coincidenza era già partita.
Of course! There was a train strike and I had already bought the ticket. When I got to Florence, the connection had already gone.

anna Poi il tuo fidanzato ti ha dato un passaggio, vero?
Then your boyfriend gave you a lift, didn't he?

giulia Sì! Mi ha raggiunta in macchina. Il percorso era lungo: la distanza era grande, c'erano tre cantieri e una coda di dieci chilometri.
Yes! He came to join me by car. The route was long: the distance was great, there were three roadworks and a ten-kilometre queue.

anna E la velocità?
And the speed?

giulia Bassa! Tutti rallentavano, e a un certo punto il motore faceva un rumore strano. Lui ha frenato e siamo scesi.
Low! Everybody was slowing down, and at one point the engine made a strange noise. He braked and we got out.

anna Una ruota era bassa?
Was a wheel flat?

giulia No, il freno era caldo e basta! Allora ho guardato sulla mappa: la direzione era giusta, verso Roma, e la prossima tappa era vicina.
No, the brake was just hot! So I looked at the map: the direction was right, towards Rome, and the next stop was close.

giulia Il viaggio era scomodo, ma alla fine è stato piacevole. E Tom mi ha detto: «Prendi la nave!» Ma Firenze non ha un porto!
The journey was uncomfortable, but in the end it was pleasant. And Tom told me: «Take the ship!» But Florence hasn't got a port!

chapter 3 marco's story

marco Anna, ho scritto un racconto sulla tua camicia: «Venerdì mattina, improvvisamente, l'autobus si è fermato.»
Anna, I've written a story about your shirt: «On Friday morning, suddenly, the bus stopped.»

marco «Sicuramente c'era un problema, ma l'autista non diceva niente. Il caffè di Anna è caduto sulla camicia nuova e c'era una macchia grande.»
«Surely there was a problem, but the driver said nothing. Anna's coffee fell on her new shirt and there was a big stain.»

anna Ti ricordi tutto! E poi?
You remember everything! And then?

marco «La camicia era praticamente rovinata, ma Sandro ha dato un consiglio: con l'acqua e il sale la macchia è sparita quasi completamente!»
«The shirt was practically ruined, but Sandro gave some advice: with water and salt the stain disappeared almost completely!»

sandro Ho dato un buon consiglio, certamente! Specialmente per le camicie nuove.
I gave good advice, certainly! Especially for new shirts.

anna Il racconto è perfettamente chiaro. Mi accorgo soltanto di una cosa: la storia non ha una fine.
The story is perfectly clear. I only notice one thing: the story has no end.

marco Davvero? Hai ragione. Ma io lavoro tutto il giorno e scrivo raramente: la fine è realmente difficile!
Really? You're right. But I work all day and rarely write: the ending is really difficult!

anna Specialmente per uno che arriva sempre in ritardo!
Especially for someone who's always late!

chapter 4 yuki's ring

yuki Anna, scrivo un racconto sul tuo anello perso. Ti ricordi un dettaglio?
Anna, I'm writing a story about your lost ring. Do you remember a detail?

anna Sì. L'anello è di metallo, sottile e rotondo, e dentro c'è una scritta. Per me è un oggetto prezioso.
Yes. The ring is made of metal, thin and round, and there is an inscription inside. For me it is a precious object.

yuki L'hai cercato dappertutto, vero? Che sfortuna!
You looked for it everywhere, didn't you? What bad luck!

anna Sì, ma poi da Sandro l'ho riconosciuto subito: un signore con i capelli ricci l'aveva trovato e l'aveva riportato al bar.
Yes, but then at Sandro's I recognised it at once: a man with curly hair had found it and had brought it back to the bar.

yuki Era dentro una borsa di tessuto o di plastica?
Was it in a cloth bag or a plastic one?

anna Di tessuto, con un cappello di cotone: anche quello era mio! Così Sandro mi ha restituito tutti e due.
Cloth, with a cotton hat: that was mine too! So Sandro gave me both back.

yuki Allora scrivo: «Un anello sottile e rotondo, di metallo: il tesoro di Anna». Ti piace?
Then I'll write: «A thin round ring, made of metal: Anna's treasure». Do you like it?

anna Molto! È proprio così.
Very much! That's exactly it.

chapter 5 the reading evening

ms moretti Ascoltate: «Gara di racconti. Scrivete un racconto di 100 parole, con un inizio e una fine.»
Listen: «Story competition. Write a story of 100 words, with a beginning and an end.»

anna Il mio racconto è la leggenda che mi ha raccontato Nonna. La storia di cui parlo ha più di un secolo.
My story is the legend that Nonna told me. The story I'm talking about is more than a century old.

ms moretti Bene. E dove siamo, in questa leggenda?
Good. And where are we, in this legend?

anna In un villaggio sull'Appennino, dove c'era un mulino. Una regina aveva nascosto un tesoro, e i bambini lo cercavano all'alba.
In a village in the Apennines, where there was a mill. A queen had hidden a treasure, and the children looked for it at dawn.

yuki È una favola bellissima! Chi l'ha inventata?
It's a beautiful fairy tale! Who made it up?

anna Nessuno lo sa. Ogni generazione ha aggiunto un dettaglio: era un'abitudine del villaggio, in quell'epoca.
Nobody knows. Every generation added a detail: it was a habit of the village, at that time.

ms moretti Complimenti. Dopo che i bambini hanno cercato il tesoro, che cosa è successo?
Congratulations. After the children looked for the treasure, what happened?

anna Infine hanno capito che il vero tesoro era la giovinezza... e le storie di Nonna!
In the end they understood that the real treasure was youth... and Nonna's stories!

chapter 6 a story to put in order

ms moretti Ecco un'altra storia, ma le frasi non sono al posto giusto. Leggete e pensate: qual è la prima frase, e qual è l'ultima?
Here is another story, but the sentences are not in the right place. Read and think: which is the first sentence, and which is the last?

ms moretti (1) Alla fine ha trovato le chiavi nella tasca della giacca, e tutti hanno riso.
(1) In the end he found the keys in the pocket of his jacket, and everybody laughed.

ms moretti (2) Quella sera Marco è tornato a casa tardi, ma non poteva entrare, perché non aveva le chiavi.
(2) That evening Marco came home late, but he couldn't get in, because he did not have his keys.

ms moretti (3) Prima ha cercato nella borsa, poi ha guardato anche sotto la macchina.
(3) First he looked in his bag, then he looked under the car too.

ms moretti (4) Allora ha telefonato a Giulia, ma lei non rispondeva.
(4) So he phoned Giulia, but she wasn't answering.

Prima, poi, infine: you have told five stories of the past. In the next unit you will say what you think and feel.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**